



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 September 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 12 предварительной повестки дня*

Поддержка системой Организации Объединенных

Наций усилий правительств по развитию

и упрочению новых или возрожденных демократий

Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 5 сентября 2007 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь приложить к настоящему заявление Хошияра Зибари, министра иностранных дел Республики Ирак, с которым он выступил на трехстороннем совещании представителей Ирака, Соединенных Штатов и Ирана, проходившем 24 июля 2007 года (см. приложение). Также имею честь просить распространить его в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 12 предварительной повестки дня.

(Подпись) Т. Хамид аль-Баяти
Посол
Постоянный представитель

* A/62/150.



**Приложение к письму Постоянного представителя Ирака
при Организации Объединенных Наций от 5 сентября
2007 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на арабском языке]

Мы тепло приветствуем вас и с удовлетворением отмечаем ответ правительств ваших двух стран на наше приглашение принять участие во втором раунде переговоров Соединенных Штатов, Ирана и Ирака, которые проходят сегодня в Багдаде.

Первый раунд был позитивным, проходил в атмосфере открытости и транспарентности, обеспечил достижение его приоритетных целей, заключавшихся в преодолении отчужденности и нахождении выхода из тупика в отношениях, и характеризовался общим согласием в отношении необходимости поддержки Ирака и его национального правительства, уважении его суверенитета и независимости, невмешательства в его внутренние дела и борьбы с терроризмом, которая стала частью повседневной реальности в жизни иракских граждан и препятствием на пути прогресса и развития как факторов обеспечения безопасности, стабильности и процветания страны.

Соглашение, достигнутое в конце предыдущего заседания, подготовило почву для продолжения сегодня диалога и для выведения его на новый этап, с тем чтобы устранить проблемы и трудности в области безопасности, найти пути для сотрудничества в целях их преодоления, обеспечить практическое решение, которое отвечает чаяниям Ирака, и поддержать усилия правительства по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, добиться победы над ним и обеспечить безопасность и стабильность страны, что является непременным условием развития, восстановления и будущего продвижения страны к созданию демократического, плюралистического, федеративного и объединенного Ирака.

Мы принимаем участие в этом совещании в качестве одной из главных и активных сторон переговоров, поскольку, по нашему мнению, любое обсуждение положения в Ираке и любые связанные с этим затрагивающие его соглашения и достигнутые государствами, имеющими дружеские связи с нами, должны основываться на четких договоренностях с правительством Ирака и иметь такую форму, которая отвечает интересам нашей страны и гарантирует ее полную независимость, обеспечивает невмешательство в ее внутренние дела, не посягает на свободу принятия Ираком решений и уважает его выбор в отношении созидания его настоящего и будущего.

Правительство Ирака не будет стороной каких-либо усилий, в которых оно не участвует и которые не учитывают требования и нужды правительства.

Мы подтверждаем, что те совещания, в которых мы участвуем, которые мы пытались организовать и за продолжение которых мы по-прежнему выступаем, отражают волю Ирака и, прежде всего, учитывают стремление Ирака достичь общих договоренностей и соглашений между тремя государствами по вопросам сотрудничества и координации в поддержку программ и курса правительства и устранения препятствий, мешающих его усилиям.

Мы убеждены, что интересам Соединенных Штатов Америки и Исламской Республики Иран отвечает создание стабильного и безопасного Ирака, в котором нет места терроризму, и поэтому мы заявляем, что сегодняшние переговоры касаются только Ирака. В этой связи мы подчеркиваем следующее:

I. Обеспечение уважения единства, суверенитета и демократического выбора Ирака и невмешательства в его внутренние дела; а также ясное и твердое обязательство выполнить это требование и привлекать к ответственности стороны, виновные в его неисполнении.

II. Переговоры позволят заключить соглашение о мерах по оказанию Ираку помощи в деле обеспечения стабильности, самостоятельного решения всех его внутренних дел, принятия на себя ответственности за его внутреннюю безопасность, охраны его границ и использования его собственного потенциала; это означает, что Ирак через определенный период времени, в зависимости от прогресса в наращивании его военного потенциала и потенциала служб безопасности, будет жить без международных сил и будет укрепляться благодаря региональному взаимодействию и что он будет стабильной и безопасной страной для своего народа и для своих соседей.

III. Уважение воли иракского народа и его выбора, системы, которую он посчитает необходимой, во-первых, означает невмешательство в какой-либо форме, с целью повлиять на решения любого иракца (в коллективном или индивидуальном порядке) таким образом, который не отвечает национальным интересам Ирака, или неучастие в акциях или деятельности в интересах региональных или иностранных сторон или недопущение поддержки какой-либо вооруженной группировки вне зависимости от ее национальной или религиозной ориентации в целях, несовместимых с мирным, политическим и демократическим процессом и уважением законно избранных институтов.

IV. Важное значение присутствия межнациональных сил по просьбе и с учетом нужд Ирака в целях завершения процесса создания и подготовки его сил безопасности и вооруженных сил. Продолжительность их пребывания, подтверждение их вывода и порядок такого вывода определяются решением иракского правительства, и все государства, которые испытывают дружеские чувства по отношению к Ираку, должны уважать этот выбор и содействовать Ираку в укреплении и создании его сил, с тем чтобы предоставить ему возможность положить конец присутствию иностранных войск в Ираке. В то же время эти силы присутствуют для того, чтобы поддержать Ирак в его войне против терроризма, и их действия не направлены против Ирана или какого-либо другого государства.

V. Интересам Ирака отвечает поддержание прочных и многосторонних связей с соседним Ираном на основе взаимного уважения независимости и суверенитета обеих стран; Ирак отвергает любые угрозы безопасности Ирана и вмешательство в его внутренние дела и, в свою очередь, надеется, что Иран прекратит любые действия или шаги со стороны любого иранского учреждения, которые могут ослабить Ирак или нанести ущерб его внутренней безопасности в результате поставок оружия, подготовки или финансирования какой-либо вооруженной группировки или нерегулярных формирований, религиозной партии или экстремистской группировки или в результате предоставления им средств для нападения на иракские вооруженные силы или силы безопасно-

сти или на многонациональные силы, которые поддерживают их в процессе обеспечения правопорядка и борьбы с терроризмом.

VI. В контексте поддержки иракского правительства и уважения его суверенитета и международных обязательств мы призываем правительство Соединенных Штатов Америки уважать статус иранских дипломатов и официальных представителей, работающих и законно находящихся в Ираке.

VII. Ирак считает, что организация «Муджахедин-э-халк» является террористической, и в сотрудничестве с правительствами Соединенных Штатов Америки и Исламской Республикой Иран и соответствующими международными организациями он предпринимает усилия по выдворению членов этой организации из Ирака. После завершения этой работы Ирак подтвердит, что данной организации и ее членам не будет разрешено осуществлять какую-либо военную, политическую или информационную деятельность, наносящую ущерб интересам или безопасности Ирана или безопасности иракцев.

VIII. Мы подтверждаем необходимость того, чтобы иранские институты сотрудничали с их иракскими партнерами, и важность прямой координации с ними в деле борьбы с контрабандой нефти, оружия, наркотиков и других запрещенных веществ в решении соответствующих проблем на пограничных нефтяных месторождениях и нефтяных скважинах и в связи с укреплением мер, касающихся контроля и обеспечения безопасности границ и сухопутных, морских и воздушных пунктов въезда и выезда; правительство Ирана предоставляет необходимые средства для содействия Ираку в решении этих вопросов либо на двусторонней основе, либо при поддержке Соединенных Штатов Америки и других дружеских государств.

IX. Для укрепления доверия и сотрудничества, по нашему мнению, необходимы механизмы обмена информацией и сотрудничества по вопросам борьбы с терроризмом в Ираке и его распространении на соседние государства, в деятельности которых будут участвовать наши три страны.

X. По мнению правительства Ирака, важно, чтобы эти совещания, в которых участвуют наши три страны, продолжались на многих уровнях в целях контроля исполнения по согласованным вопросам и анализа любых трудностей, которые возникают в ходе процесса выполнения согласованных решений, и чтобы это совещание было продолжено в Багдаде. Кроме того, должен иметься механизм для оперативных контактов между представителями трех стран в целях проведения консультаций по любым новым вопросам, которые могут возникнуть.